

**No. 47218**

—  
**New Zealand  
and  
Germany**

**Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the temporary stay of members of the New Zealand armed forces on the territory of the Federal Republic of Germany (German - New Zealand Visiting Forces Agreement). Wellington, 4 November 2008**

**Entry into force:** *20 March 2009 by notification, in accordance with article 14*

**Authentic texts:** *English and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *New Zealand, 9 March 2010*

—  
**Nouvelle-Zélande  
et  
Allemagne**

**Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif au séjour temporaire des membres des forces armées de la Nouvelle-Zélande sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (Accord allemand - néo-zélandais relatif aux forces en visite). Wellington, 4 novembre 2008**

**Entrée en vigueur :** *20 mars 2009 par notification, conformément à l'article 14*

**Textes authentiques :** *anglais et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Nouvelle-Zélande, 9 mars 2010*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**Agreement**

**between**

**the Government of New Zealand**

**and**

**the Government of the Federal Republic of Germany**

**concerning**

**the Temporary Stay of Members**

**of the New Zealand Armed Forces**

**on the Territory of the Federal Republic of Germany  
(German-New Zealand Visiting Forces Agreement)**

The Government of New Zealand  
and  
the Government of the Federal Republic of Germany:

**Endeavouring** to regulate the preconditions and conditions for the temporary stay of members of the New Zealand armed forces in the Federal Republic of Germany,

**Recognising** that the Government of New Zealand permits the temporary stay of members of the German armed forces on its sovereign territory on comparable terms,

**Assuming** that the provisions of this Agreement do not affect the rights and obligations of the Parties resulting from agreements under international law on international courts, including the Rome Statute of the International Criminal Court, -

have agreed as follows:

Article 1

Subject of the Agreement

1. This Agreement regulates the entry and departure and the temporary stay of members of the New Zealand armed forces on the sovereign territory of the Federal Republic of Germany. The term "members of the armed forces" means the military personnel of New Zealand and the civilian component, who are not German citizens or stateless persons or nationals of any state entitled to reside in the Federal Republic of Germany.

2. Unless this Agreement stipulates otherwise, the entry and departure and temporary stays of members of the New Zealand armed forces are subject to the domestic laws and regulations of the Federal Republic of Germany.

## Article 2

### Type, Scope and Duration of Stay

1. Temporary stays in the sense of this Agreement are carried out for the purpose of exercises, the training of units and transit, as well as for the implementation of humanitarian actions and search and rescue operations under the responsibility of the competent authorities of the Federal Republic of Germany, with a scope of up to 1,500 members of the New Zealand armed forces and a duration of – as a rule – no more than 30 days.
2. For individual members of the armed forces providing liaison or advisory services, as well as for the purpose of training, stays of up to two years, with an extension option, shall be agreed.
3. Details on the type, scope and duration of a given stay shall be agreed between the competent authorities of the Parties.

## Article 3

### Conditions for Entry, Departure and Stay

1. The New Zealand armed forces and their members are within the framework of this Agreement in the case of article 2 paragraph 1 entitled to enter the sovereign territory of the

Federal Republic of Germany in land vehicles, vessels or aircraft, and to stay on or over this territory. For arms imported or brought in, the foreign trade and war weapons control licences required in accordance with the law of the Federal Republic of Germany are deemed to have been granted.

2. The members of the New Zealand armed forces shall during their stay on Federal territory have the right to possess and bear arms only in so far as this is indispensable for the official purpose of their stay. These members must have authorisation to possess and bear arms. Details shall be laid down in an arrangement. Members of the New Zealand armed forces shall be authorised to use arms within the limits imposed by the German law relating to the right of self-defence.
3. Members of the New Zealand armed forces in the case of article 2 paragraph 1 shall identify themselves, in particular when crossing the border, by way of:
  - a) a valid passport,
  - b) a recognised substitute for a passport, or
  - c) to the extent they belong to the military personnel; they are entered on a collective list; and the commander of their unit or formation can prove his identity according to sub-paragraph a) or b), by way of an official identification card with photograph.
4. Members of the New Zealand armed forces belonging to the military personnel shall have the right to wear uniform during their stay in the Federal Republic of Germany, except as otherwise provided in arrangements with the authorities of New Zealand.